

Distr.: General  
4 August 2004  
Arabic  
Original: English

## الجمعية العامة



الدورة الثامنة والخمسون

البند ٢٣ (أ) من جدول الأعمال

الرياضة من أجل السلام والتنمية: بناء عالم

أفضل يسوده السلام من خلال الرياضة والمثل

الأولمبي الأعلى

نداء رسمي صادر عن رئيس الجمعية العامة في ٤ آب/أغسطس ٢٠٠٤  
فيما يتصل بمراعاة الهدنة الأولمبية

إنه لما يشرف رئيس الجمعية العامة أن يتوجه بالنداء الرسمي التالي فيما يتصل  
بمراعاة الهدنة الأولمبية:

اتخذت الجمعية العامة القرار ٦/٥٨ في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣، الذي حثت  
فيه الدول الأعضاء على مراعاة الهدنة الأولمبية خلال الدورة الثامنة والعشرين للألعاب  
الأولمبية التي ستعقد في أثينا في الفترة من ١٣ إلى ٢٩ آب/أغسطس ٢٠٠٤.

إن الهدنة التقليدية المقدسة لدى الإغريق والتي كانت معروفة لديهم باسم  
”إيكيتشيريا“ مثلت في العصور القديمة حجر الزاوية لإقامة الألعاب الأولمبية حيث وفرت  
الأمان وبيئة يعمها السلام للرياضيين المتبارين في الألعاب وللجمهور القادم لمشاهدتها على  
السواء. وقد أملى وحي الآلهة في دلفي عقدها كسبيل لوضع نهاية للحروب التي كانت  
تعصف في ذلك الوقت بمنطقة بلوبونيز. وهكذا وُضع أقدم اتفاق سلام في التاريخ قائم حتى  
الآن.

وقد أعيد إحياء الألعاب الأولمبية في عام ١٨٩٦ بهدف المساهمة في تهيئة مستقبل  
يعمه السلام أمام البشر بغرس القيم التربوية للرياضة. وتجمع الحركة الأولمبية تحت مظلتها

\* أعيد إصدارها لأسباب فنية.



الشباب من شتى أرجاء العالم في احتفال رياضي عظيم يوطد دعائم السلام والصدقة والتضامن والمنافسة الشريفة.

ومنذ عام ١٩٩٣، تزايد التأييد بصورة مطردة للهدنة الأولمبية في الجمعية العامة، الذي توج بالقرار الذي قدم بالإجماع في العام الماضي، وهو أمر لم يسبق له مثيل. وفي هذه الأوقات الحافلة بالاضطراب، تبدي الدول الأعضاء ثقتها في المثل التي تجسدها الهدنة الأولمبية.

وفي هذا العام، تسلمت الأمم المتحدة لأول مرة في تاريخها الشعلة الأولمبية في مقرها، بعد أن طافت حول العالم وقطعت في طريقها ٢٦ بلدا و ٣٤ مدينة تمثل قارات العالم الخمس جميعها. وحملت رسالة مفعمة بالأمل تبشر بعالم براء من الكراهية والحروب، عالم تنهض فيه العلاقات بين الشعوب والأمم على مثل السلام وحسن النوايا والاحترام المتبادل.

ومراعاة الهدنة الأولمبية معناه إقامة جسور اتصالات بين الخصوم، والسماح لشباب العالم بالمشاركة السلمية في الألعاب الأولمبية، وهيئة البنية التحتية اللازمة لاستمرار الحوار، وتجديد الأمل في المصالحة أثناء الألعاب وعلى مدار فترة الأربع سنوات الفاصلة بين كل دورة وأخرى على السواء.

وحيثما يسود العنف وينعدم اليقين، وتتأجج نيران الحرب والصراع، ويصبح الأمن هاجسا ملحا، علينا أن نذكر دائما أن الآليات الدفاعية ينبغي أن تواكبها في عملها جهود دؤوب لتنشيط الحوار وتعزيز التفاهم بين الشعوب والحكومات وتشديد الالتزام بالمثل التي تدعو إليها الهدنة الأولمبية.

إننا على ثقة من أن التدابير المناسبة التي اتخذتها اليونان، بالتعاون الوثيق مع المجتمع الدولي، كفيلة بإقامة الألعاب في مناخ من السلام والأمن.

ويجدو بي هذا إلى أن أتوجه بنداء رسمي إلى جميع الدول لكي تدلل على التزامها بالسلام في العالم. بمراعاة الهدنة الأولمبية أثناء الدورة الأولمبية الثامنة والعشرين التي ستقام في أثينا. إن الحروب لن تنتهي في العالم بين عشية يوم وضحاها، ولكننا إذا نعمنا بالسلام لمدة ستة عشر يوما، فلربما، من باب الاحتمال فحسب، تمكنا من إدامته إلى الأبد.